

PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy **N-088** do samochodu **Nissan Navara (D40)** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **e4**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy **N-088** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepek kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (M_0) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy **N-088** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepek, tj.:

Typ: N-088 A50-X 00-4068 e4 D = 15,0 kN S = 120 kg R = 3000 kg	Zaczepek kulowy do samochodu Nissan Navara (D40) Klasa zaczepek kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepek Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	---

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepy.
g-przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepek kulowego powinny być utrzymane w należywym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepy musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepek kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy **N-088** do samochodu **Nissan Navara (D40)** składa się z następujących elementów:

- | | | | |
|----------------------------------|----------|------------------------------|----------|
| 1. Korpus | - 1 szt. | 9. Śruba M16x50 (PNM-82105) | - 2 szt. |
| 2. Kula (CH-003.01) | - 1 szt. | 10. Podkładka sprężysta 12,2 | -15 szt. |
| 3. Uchwyt gniazda elektrycznego | - 1 szt. | 11. Podkładka sprężysta 16,3 | - 2 szt. |
| 4. Wzmocnienie prawe | - 1 szt. | 12. Podkładka okrągła 13,0 | -15 szt. |
| 5. Wzmocnienie lewe | - 1 szt. | 13. Podkładka okrągła 17,0 | - 2 szt. |
| 6. Śruba M12x30 (PNM-82105) | - 1 szt. | 14. Nakrętka M12 | - 5 szt. |
| 7. Śruba M12x40 (PNM-82105) | - 4 szt. | 15. Nakrętka M16 | - 2 szt. |
| 8. Śruba M12x1,25x40 (PNM-82105) | -10 szt. | | |

W celu zamontowania zaczepek kulowego **N-088** należy przestrzegać poniższego opisu:

1. Montaż zaczepek kulowego **nie wymaga podcinania** zderzaka tylnego samochodu.

30.10.2015.

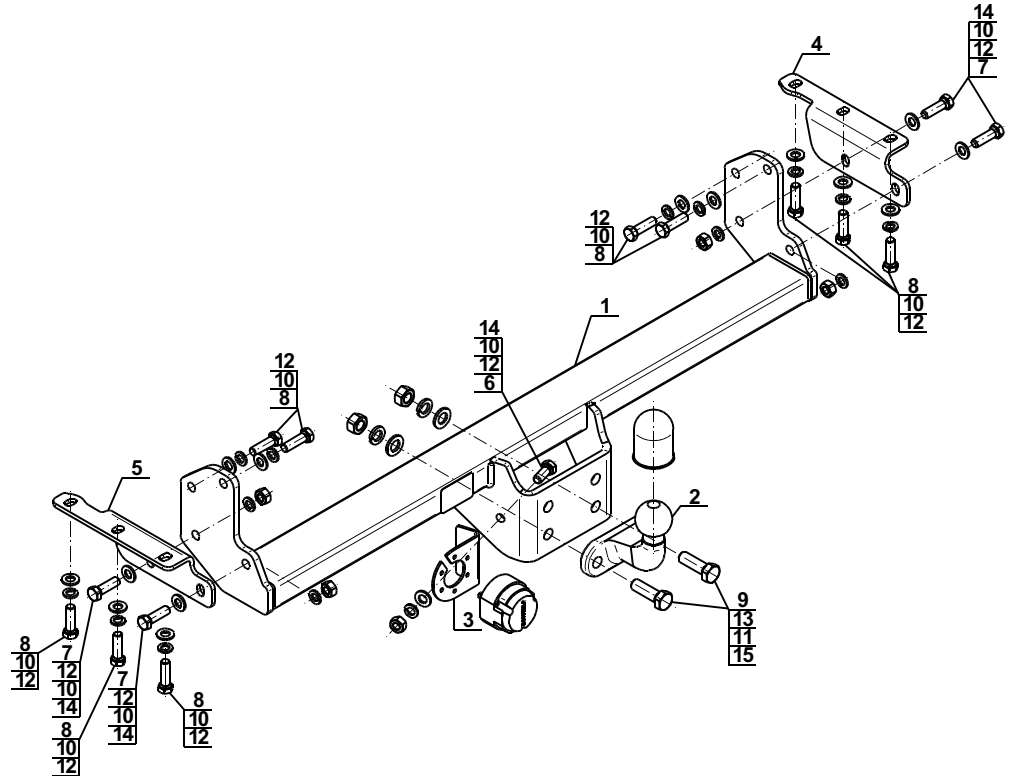
Nr kat. N-088

2. Zdemontować zderzak rurkowy wraz ze wspornikami (nie będzie ponownie montowany).
3. Przyłożyć korpus (1) do podłużnic i skręcić za pomocą śrub M12x1,25x40 (8) wraz z podkładkami sprężystymi 12,2 (10) oraz okrągłymi 13,0 (12).
4. Przyłożyć wzmocnienie prawe (4) i lewe (5) od spodu podłużnic i skręcić śrubami M12x1,25x40 (8) wraz z podkładkami sprężystymi 12,2 (10) i okrągłymi 13,0 (12) oraz skręcić z korpusem (1) za pomocą śrub M12x40 (7) wraz z podkładkami okrągłymi 13,0 (12), sprężystymi 12,2 (10) oraz nakrętkami M12 (14).
5. Do korpusu (1) przykręcić uchwyt gniazda elektrycznego (3) śrubą M12x30 (6) wraz z podkładką okrągłą Ø13,0 (12), podkładką sprężystą Ø12,2 (10) i nakrętką M12 (14).
6. Do korpusu (1) przykręcić kulę (2) śrubami M16x50 (9) wraz z podkładkami okrągłymi 17,0 (13), sprężystymi 16,3 (11) oraz nakrętkami M16 (15).
7. Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepek kulowego N-088 w samochodzie Nissan Navara (D40).

Po zamontowaniu zaczepek kulowego **N-088** należy uzyskać wpis w **dowodzie rejestracyjnym** pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepek kulowego **N-088** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.



UWAGA:

Cena zaczepek nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. N-088

DESTINATION

Tow bar **N-088** for a **Nissan Navara (D40)** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **e4** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **N-088** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (M_0). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **N-088** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: N-088 A50-X 00-4068 e4 D = 15,0 kN S = 120 kg R = 3000 kg	The tow bar for Nissan Navara (D40) Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
--	---

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar **N-088** for **Nissan Navara (D40)** is made up of elements as follows:

- | | | | |
|--------------------------------|------------|------------------------|------------|
| 1. Towbar mainframe | - 1 piece | 9. Bolt M16x50 | - 2 pieces |
| 2. Forged tow ball (CH-003.01) | - 1 piece | 10. Spring washer 12,2 | -15 pieces |
| 3. Electrical socket | - 1 piece | 11. Spring washer 16,3 | - 2 pieces |
| 4. Right strengthening | - 1 piece | 12. Round washer 13,0 | -15 pieces |
| 5. Left strengthening | - 1 piece | 13. Round washer 17,0 | - 2 pieces |
| 6. Bolt M12x30 | - 1 piece | 14. Nut M12 | - 5 pieces |
| 7. Bolt M12x40 | - 4 pieces | 15. Nut M16 | - 2 pieces |
| 8. Bolt M12x1,25x40 | -10 pieces | | |

Follow the general directions in order to fit **N-088** tow bar properly:

1. Rear bumper cutting is **not required**.

30.10.2015.

Cat. No. N-088

2. Dismantle the tubular bumper with supports (it won't be assembly again).
3. Put towbar mainframe (1) to chassis rails and screw using bolts M12x1,25x40 (8) with spring washers 12,2 (10) and round washers 13,0 (12).
4. Put right and left strengthening (4, 5) from below of chassis rails and screw using bolts M12x1,25x40 (8) with spring washers 12,2 (10), round washers 13,0 (12) and screw with towbar mainframe (1) using bolts M12x40 (7) with round washers 13,0 (12), spring washers 12,2 (10) and nuts M12 (14).
5. Tighten electrical socket (3) to the towbar mainframe (1) using bolt M12x30 (6) with round washer Ø13,0 (12), spring washer Ø12,2 (10) and nut M12 (14).
6. Screw tow ball (2) to the towbar mainframe (1) using bolts M16x50 (9) with round washers 17,0 (13), spring washers 16,3 (11) and nuts M16 (15).
7. Check if all fixing bolts and nuts are correctly tightened.

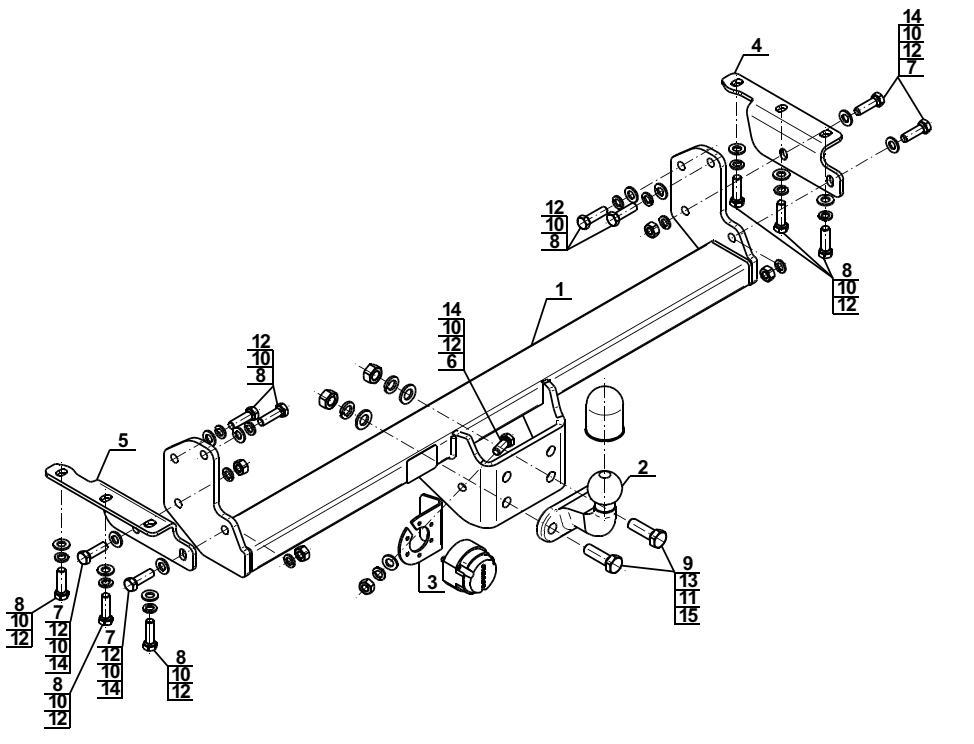
Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar Operating in a Nissan Navara (D40).

After assembling of the tow bar **N-088** you have to get entry in cars **registration book** in a quality control station.

CAUTION:

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. N-088

Montage und Gebrauchsanleitung für die Anhängerkupplung: Nissan Navara (D40) (Rohrstoßstange) (2005 -)

Katalognummer N-088

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **N-088** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e4**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **N-088** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **N-088** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: N-088 A50-X e4 00-4068 D = 15,0 kN S = 120 kg R = 3000 kg	Katalognummer von der Anhängerkupplung Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
--	---

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **N-088** besteht aus :

1. Gestell	- 1 Stück	9. Schraube M16x50	- 2 Stück
2. Kupplungskugel (CH-003.01)	- 1 Stück	10. Federring Ø12,2	- 15 Stück
3. Steckdosenhalterung	- 1 Stück	11. Federring Ø16,3	- 2 Stück
4. Rechte Stütze	- 1 Stück	12. Unterlegscheibe Ø13,0	- 15 Stück
5. Linke Stütze	- 1 Stück	13. Unterlegscheibe Ø17,0	- 2 Stück
6. Schraube M12x30	- 1 Stück	14. Mutter M12	- 5 Stück
7. Schraube M12x40	- 4 Stück	15. Mutter M16	- 2 Stück
8. Schraube M12x1,25x40	- 10 Stück		

Um die Anhängerkupplung N-088 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert keinen Anschnitt der hinteren Stoßstange.

- Die Rohrstoßstange mit den Stützen demontieren (wird nicht wieder montiert).
- Das Gestell (1) an die Längsträger anlegen und mit den Schrauben M12x1,25x40 (8), den Federringen Ø12,2 (10) und den Unterlegscheiben Ø13,0 (12) verschrauben.
- Die rechte Stütze (4) und die linke (5) von unten der Längsträger anlegen und mit Schrauben M12x1,25x40 (8), den Federringen Ø12,2 (10), den Unterlegscheiben Ø13,0 (12) verschrauben und an das Gestell (1) mit den Schrauben M12x40 (7), den Unterlegscheiben Ø13,0 (12), den Federringen Ø12,2 (10) und den Muttern M12 (14) verschrauben.
- An das Gestell (1) die Steckdosenhalterung (3) mit der Schraube M12x30 (6), der Unterlegscheibe Ø13,0 (12), dem Federring Ø12,2 (10) und der Mutter M12 (14) anschrauben.
- An das Gestell (1) die Kupplungskugel (2) mit den Schrauben M16x50 (9) zusammen mit den Unterlegscheiben Ø17,0 (13), mit den Federringen Ø16,3 (11) und mit den Muttern M16 (15) anschrauben.
- Alle Schraubverbindungen prüfen ggf. Festziehen.

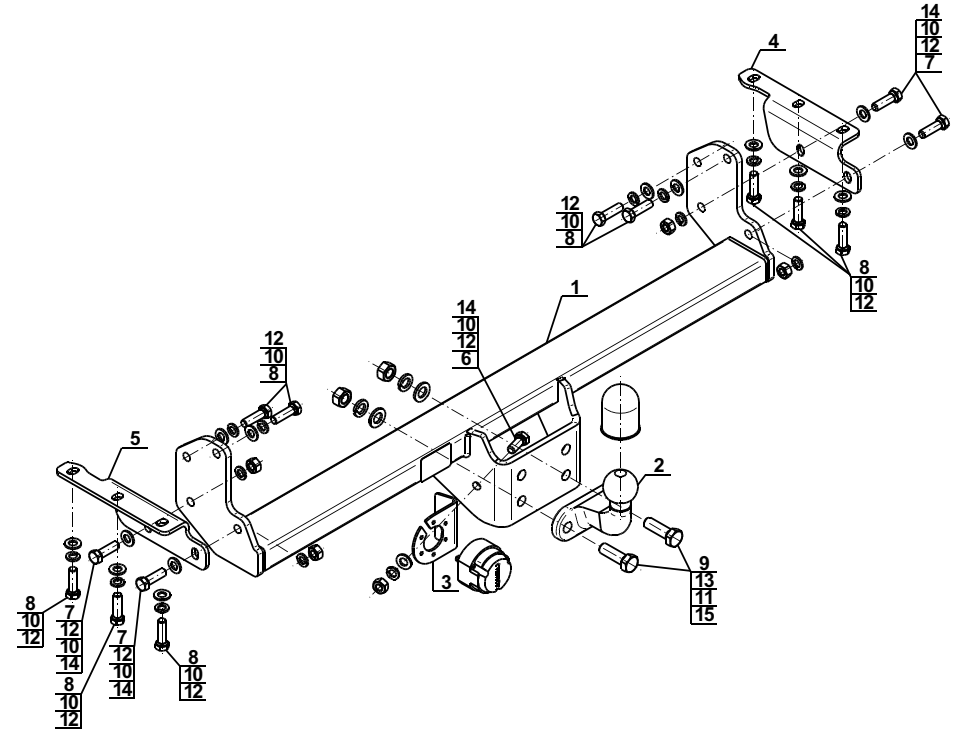
Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage Und Nutzung der Anhängerkupplung N-088.

Montage der Anhängerkupplung **N-088** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **N-088** schließen weitere Nutzung aus. Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e4 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.